



Cinthya Chamarelli

English/Japanese/Italian to Portuguese Translator

CONTACT

• **E-mail:**
cinthyachama@gmail.com

• **WhatsApp:**
+55 32 98827-1210

PERSONAL INFO

- **Nationality:**
Brazilian
- **Location:**
Rio de Janeiro, Brazil
- **Time zone:**
UTC -3
- **Years of experience:**
7 years (since 2014)
- **Words translated:**
+1,200,000

LANGUAGES

- Portuguese (native)
 - English
 - Japanese
 - Italian

CAT TOOLS

- SDL Trados
- CafeTrans
- OmegaT
- SmartCat
- Aegisub

FIELDS OF EXPERTISE AND MAIN PAST PROJECTS

- **ENGINEERING:** manuals for home and industrial equipment, manuals for production processes, and patents, especially for the automotive and electronics industries.
- **HEALTH AND SAFETY:** manuals, guides, leaflets, and teaching material on Covid-19, personal hygiene care, measures to prevent contagious diseases, rules of safety at work, PPE, etc.
- **MEDICAL:** research papers, hospital forms, medical prescriptions, teaching material on elderly care, teaching material on dementia, teaching material on nutrition during pregnancy, patient examination instructions, medical consultations, medical report and history with details about the diagnosis as well as clinical and surgical treatments.
- **BUSINESS MANAGEMENT:** reports, financial statements, corporate social responsibility guidelines, quality control guidelines, occupational safety guidelines, internal regulations.
- **INFORMATION TECHNOLOGY:** industrial software manuals.

ACADEMIC BACKGROUND

- **Bachelor's degree in Portuguese and Japanese Language Studies** (2005 – 2010) at Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ)
- **Specialist's degree in English Translation** (2010 – 2011) at Universidade Gama Filho (UGF)
- **Bachelor's degree in Accounting** (2014 – 2018) at Universidade Paulista (UNIP)